

	FEP 30.01.2025	FEP 30.01.2025	FEP 30.01.2025	FEP 30.01.2025
	Bezeichnung Kartenlegenden	Translation of map legends	Vertaling van kaartlegendes	Kartaselostusten käännökset
	Flächenentwicklungsplan (FEP) für die deutsche Nord- und Ostsee – Kartenteil Nordsee/Kartenteil Ostsee	Site Development Plan (SDP) for the German North Sea and Baltic Sea - North Sea map section/ Baltic Sea map section	Gebiedsontwikkelingsplan voor de Duitse Noordzee en Oostzee - Kaartgedeelte Noordzee/Kaartgedeelte Oostzee	Saksan Pohjanmeren ja Itämeren aluekehityssuunnitelmaksi - Pohjanmeren kartta-alue / Itämeren kartta-alue
	Deutsch	English	Nederlands	Suomalainen
	Festlegung	Designation	Bepaling	Määrittäminen
	Gebiet	Area	Gebied	Alue
	Fläche	Site	Gebied	Alue
	Fläche in einem vorherigen FEP festgelegt	Site designated in a previous SDP	Gebied gedefinieerd in een eerder FEP	Aiemmassa FEP:ssä määritelty alue
	Konverterplattform	Converter platform	Omvormer platform	Muuntimen alusta
	Umspannplattform	Transformer platform	Transformator platform	Muuntaja-alusta
	Gleichstrom- Seekabelsystem	DC cable	Gelijkstroom onderzeese kabelsysteem	Tasavirtainen merenalainen kaapelijärjestelmä
	Drehstrom- Seekabelsystem	AC cable	Driefasig zeekabelsysteem	Kolmivaiheinen merikaapelijärjestelmä
	Grenzüberschreitendes Seekabelsystem	Cross-border submarine cable (interconnector)	Grensoverschrijdend onderzees kabelstelsel	Rajat ylittävä merenalainen kaapelijärjestelmä
	Grenzkorridor	Gate	Grenscorridor	Rajakäytävä
	Sonstiger Energiegewinnungs- bereich	Area for other forms of energy generation	Andere energiesector	Muu energiantuotantoala
	Fläche zentral voruntersucht	Site centrally pre- surveyed	Gebied centraal vooraf gescreend	Keskitetysti esiselvitetty alue
	Fläche nicht zentral voruntersucht	Site not centrally pre- surveyed	Gebied dat niet centraal vooraf is onderzocht	Alue, jota ei ole tutkittu keskitetysti
	zentral vorzuuntersuchende Fläche festgelegt in einem vorherigen FEP	Site centrally pre- surveyed designated from a previous SDP	Gebied centraal vooraf onderzocht aangewezen uit een eerder SDP	Keskitetysti esiselvitetty alue, joka on nimetty aiemmassa kestävän kehityksen suunnitelmassa
	nicht zentral vorzuuntersuchende Fläche festgelegt in einem vorherigen FEP	Site not centrally pre- surveyed designated from a previous SDP	Gebied niet centraal vooronderzoek aangewezen uit een eerder SDP	Alue, jota ei ole keskitetysti esiselvitetty ja joka on nimetty aiemmasta kestävän kehityksen suunnitelmasta
	Festlegung in Prüfung	Designation under review	Bepaling in onderzoek	Edellytyksenä oleva nimitys
	Gebiet in Prüfung	Area under review	Gebied dat wordt onderzocht	Tarkasteltava alue

	Fläche in Prüfung	Site under review	Gebied dat wordt onderzocht	Tarkastettava alue
	bedingte Festlegung	Designation under condition	Bepaling onder voorwaarde	Ehdollinen määritelmä
	Gleichstrom-Seekabelsystem	DC cable	Gelijkstroom onderzeese kabelsysteem	Tasavirtainen merenalainen kaapelijärjestelmä
	nachrichtliche Darstellung	Informational presentation	informatieve presentatie	informatiivinen esitys
	Beschleunigungsfläche nach §8a WindSeeG	Acceleration site according to §8a WindSeeG	Versnellingsgebied volgens §8a WindSeeG	Kiihdytysalue 8 a §:n mukaisesti WindSeeG
	Offshore-Windpark, der vrs. 2025 in Betrieb ist	Offshore wind farm that will most likely be in operation by 2025	Offshore-windmolenparken in bedrijf v.o. 2025	Toiminnassa olevat merituulipuistot odotettu 2025
	Plattform, die vrs. 2025 in Betrieb ist	Platform that will most likely be in operation by 2025	Platforms in bedrijf v.o.f. 2025	Käytössä olevat alustat vuoteen 2025 mennessä
	Stromkabel, das vrs. 2025 in Betrieb ist	Subsea cable that will most likely be in operation by 2025	Stroomkabels in bedrijf v.o. 2025	Käytössä olevat virtajohdot odotettu 2025
	Beispiel der Sinuskreuzungen von Seekabelsystemen über Rohrleitungen	Example of sinusoidal crossings of subsea cable systems across pipelines	Voorbeeld van sinusvormige kruisingen van onderzeese kabelsystemen over pijpleidingen	Esimerkki vedenalaisten kaapelijärjestelmien sinimuotoisesta risteämisestä putkistojen poikki
	Festlegung Gleichstrom-Seekabelsystem entsprechend FEP 2023	Designation DC cable according to SDP 2023	Aanduiding DC-kabel volgens SDP 2023	Nimitys SDP 2023:n mukainen tasavirtakaapeli
	Erdgas-Rohrleitung, in Betrieb	Natural gas pipeline, in use	Aardgaspijpleiding, in gebruik	Käytössä oleva maakaasuputki
	Artillerieschießgebiet Nordsee	North Sea artillery range	Artillerieterrein Noordzee	Pohjanmeren tykistöalue
	informatiorische Darstellung	Shown for information	Weergegeven ter informatie	Näytetään tiedoksi
	Fläche	Site	Gebied	Alue
	Flächen mit gemeinsamer Netzanbindung	Areas with shared grid connection	Gebieden met gedeelde netaansluiting	Alueet, joilla on yhteinen verkkoyhteys
	Konverterplattform	Converter platform	Omvormer platform	Muuntimen alusta
	Grenzen	Borders	Grenzen	Rajat
	Küstenmeer	Territorial waters	Kustzee	Rannikkomeri
	Festlandsockel/ AWZ	Continental Shelf / EEZ	Continentaal plat/ EEZ	Mannerjalusta/ talousvyöhyke
	Nordansteuerung bzw. Außenreede der Häfen Stettin und Swinemünde * Dieser Bereich ist vom Flächenentwicklungsplan wegen widersprechender Rechtsauffassungen nicht erfasst. Nach deutscher Ansicht handelt es sich um einen Teil der deutschen ausschließlichen	Approach from north or outer roads for the ports of Stettin and Swinemünde *This sector is not included in the Site Development Plan due to conflicting legal opinions. According to German opinion, this is part of the German exclusive economic zone and hence	Noordelijke invalsweg of buitenwaartse route van de havens van Szczecin en Swinoujście * Dit gebied valt niet onder het ontwikkelingsplan voor het gebied wegens tegenstrijdige juridische adviezen. Volgens de Duitse opvatting maakt het deel uit van de Duitse	Szczecin ja Swinoujścien satamien pohjoinen lähestymisreitti tai ulkoreitti. * Tämä alue ei kuulu alueen kehittämissuunnitelmaan ristiraittien oikeudellisten lausuntojen vuoksi. Saksan näkemyksen mukaan se on osa Saksan yksinomaista

	Wirtschaftszone, wobei hieraus im Verhältnis zu Polen keine Rechte und Pflichten geltend gemacht werden. Nach polnischer Ansicht ist dieser Bereich Teil des polnischen Küstenmeeres.	no rights or obligations are invoked in relation to Poland. According to Polish opinion, this area is part of Polish territorial waters.	exclusieve economische zone, waaruit geen rechten en verplichtingen voortvloeien ten opzichte van Polen. Volgens de Poolse opvatting maakt dit gebied deel uit van de Poolse territoriale zee.	talousvyöhykettä, jolloin siitä ei aiheudu mitään oikeuksia ja velvollisuuksia Puolaan nähden. Puolan näkemyksen mukaan tämä alue on osa Puolan aluemerta.
	Festlegung im Küstenmeer	Designation in the territorial waters	Bepaling in de territoriale zee	Määrittäminen aluemerellä
	Gebiet	Area	Gebied	Alue
	Testfeld	Test site	Testveld	Testikenttä
	FEP Zonen	Site Development Plan zones	Gebiedsontwikkelingsplan zones	Saksan aluekehityssuunnitelma ksi -alueet
	Zone 1	Zone 1	Zone 1	Vyöhyke 1
	Zone 2	Zone 2	Zone 2	Vyöhyke 2
	Zone 3	Zone 3	Zone 3	Vyöhyke 3
	Zone 4	Zone 4	Zone 4	Vyöhyke 4
	Zone 5	Zone 5	Zone 5	Vyöhyke 5
	Untersuchungsrahmen zum FEP	Investigation framework for the FEP	Onderzoekskader voor het FEP	Tutkimusalue Thünen-instituutti
	Raum, für den der FEP Festlegungen trifft	Spatial area where the FEP takes determinations	Ruimte waarvoor de FEP determinaties stelt	Alue, jolla FEP tekee määrittäksiä
	Naturschutzgebiete AWZ	Nature conservation areas in the exclusive economic zone	Natuurbeschermingsgebieden in de exclusieve economische zone	Luonnonsuojelualueet talousvyöhykkeellä
	Festlegung ROP 2021	Designation Maritime spatial plan 2021	Bepaling Maritiem ruimtelijk plan 2021	Määrittäminen Merten aluesuunnitelma 2021
	Schifffahrt	Shipping	Verzending	Toimitus
	Vorranggebiet	Priority area	Prioritair gebied	Ensisijainen alue
	Befristetes Vorranggebiet	Temporary priority area	Tijdelijk prioritair gebied	Väliaikainen ensisijainen alue
	Befristetes Vorbehaltsgebiet	Temporary reserved area	Tijdelijk gereserveerd gebied	Väliaikainen varattu alue
	Windenergie	Wind energy	Windenergie	Tuulienergia
	Vorranggebiet	Priority area	Prioritair gebied	Ensisijainen alue
	Vorbehaltsgebiet	Reserved area	Gereserveerde zone	Varattu alue
	Bedingtes Vorranggebiet	Conditional priority area	Voorwaardelijk prioritair gebied	Ehdollinen ensisijainen alue
	Bedingtes Vorbehaltsgebiet	Conditional reserved area	Voorwaardelijk gereserveerd gebied	Ehdollisesti varattu alue
	Leitungen	Lines	Lijnen	Rivit

	Vorbehaltsg Gebiet	Reserved area	Gereserveerde zone	Varattu alue
	Grenzkorridor	Border corridor	Grenscorridor	Rajakäytävä
	Rohstoffgewinnung	Raw material extraction	Winning van grondstoffen	Raaka-aineiden louhinta
	Vorbehaltsg Gebiet Kohlenwasserstoffe	Reserved area hydrocarbons	Voorbehouden gebied koolwaterstoffen	Varattu alue hiilivedyt
	Vorbehaltsg Gebiet Sand- und Kiesabbau	Reserved area for sand and gravel extraction	Voorbehouden gebied voor zand- en grindwinning	Hiekan- ja soranottoon varattu alue
	Fischerei	Fishing	Vissen	Kalastus
	Vorbehaltsg Gebiet Kaisergranat	Norway lobster reserved area	Voorbehouden gebied voor langoustines	Keisarihummerin varattu alue
	Forschung	Research	Onderzoek	Tutkimus
	Vorbehaltsg Gebiet	Reserved area	Gereserveerde zone	Varattu alue
	Verteidigung	Defence	Defensie	Puolustus
	Vorbehaltsg Gebiet	Reserved area	Gereserveerde zone	Varattu alue
	Schutz & Verbesserung der Meeresumwelt	Protection & enhancement of the marine environment	Bescherming en verbetering van het mariene milieu	Meriympäristön suojelu ja parantaminen
	Vorranggebiet Naturschutz	Priority area for nature conservation	Prioritair gebied voor natuurbehoud	Luonnonsuojelun kannalta ensisijainen alue
	Vorranggebiet Seetaucher	Priority area loons	Prioritair gebied leeuwen	Ensisijainen alue kuikka
	Vorbehaltsg Gebiet Seetaucher	Reserved area loons	Gereserveerde zone leeuwen	Varattu alue
	Vorbehaltsg Gebiet Schweinswale (Mai bis August)	Harbour porpoise reserve (May to August)	Reservaat voor bruinvissen (mei tot augustus)	pyöriäisten suojelualue (touko-elokuu)
	Ausschluss von Anlagen über der Wasseroberfläche (befristet)	Exclusion of installations above the water surface (temporary)	Uitsluiting van installaties boven het wateroppervlak (tijdelijk)	Veden pinnan yläpuolella olevien laitosten sulkeminen pois (väliaikainen)
	Vogelzugkorridor	Bird migration corridor	Vogeltrekcorridor	Lintujen muuttoväylä